

Вашата пералня

Поздравления – Вие си избрахте модерен, висококачествен домашен уред произведен от фирма Bosch. Пералнята е известна със своето икономично потребление на вода и енергия. Всеки уред, който излиза от нашия завод, е изпитан внимателно дали работи и дали е в изправно състояние.

За допълнителна информация и избор на нашите продукти, отидете на нашия уебсайт: www.bosch-home.com

Можете да намерите начини за връзка за вашия най-близък следпродажбен сервис тук или в директорията със следпродажбени сервиси (*в зависимост от модела*), вж. също Инструкции за инсталация, стр. 7.

Унищожаване на отпадъци без замърсяване на околната среда

Всички опаковки трябва да се унищожат в съответствие с директивите за опазване на околната среда. Този уред е сертифициран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (WEEE). Тази директива предоставя рамка за събиране и преработване на използвани уреди на територията на ЕС.

Използване по предназначение

- Само за домашна употреба
 - за тъкани, които могат да се перат в пералня и за вълна за пране на ръка в разтвор на перилен препарат, Да се използва със студена вода от тръбопровода и обикновени перилни препарати и омекотители, които са подходящи за използване в перални
 - Пералнята може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, ако те са надзиравани или инструктирани от отговорно лице.
 - Спазвайте инструкциите за безопасност на стр. 8.
 - Не допускайте деца без наблюдение до пералнята.
 - Пералнята не е предназначена за използване от деца или лица, незапознати с инструкциите за работа.
 - Дръжте домашните любимци далеч от пералнята.
- Прочетете тези инструкции и отделните инструкции за инсталация преди да работите с пералнята.

Подготовка

Правилно инсталиране според отделните инструкции за монтаж

Проверка на пералнята
– Никога не използвайте повредена пералня.
– Информирайте следпродажбения сервис.

Свързване на щепсела към мрежата
– Уверете се, че ръцете ви са сухи.
– Дръжте само щепсела.

Отваряне на водопроводния кран

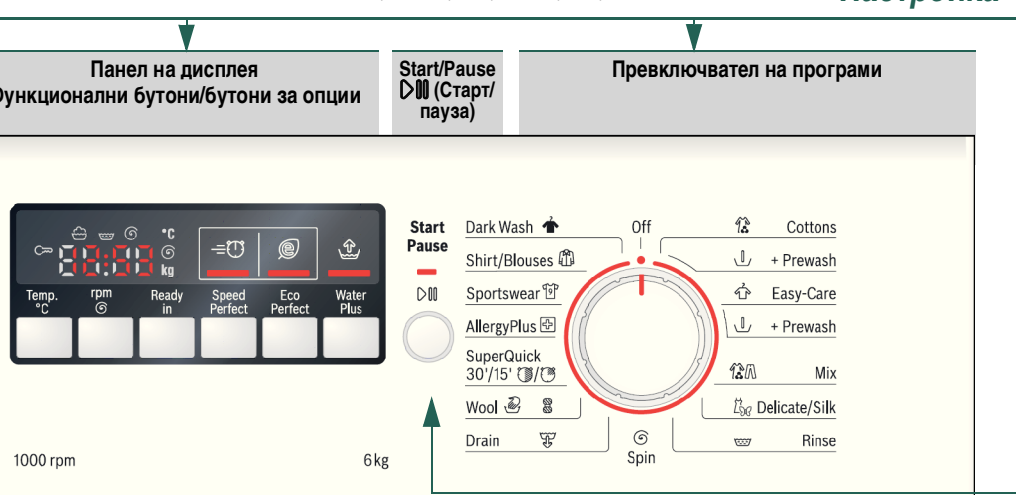
Сортиране и зареждане на пране

Следвайте информацията на производителя относно полагането на грижи. Според информацията за пране върху етикетите. Според вид, цвят, замърсяване и температура. Не превишавайте максималното зареждане → стр. 7.

Добавяне на перилен препарат и омекотител
Измерете съответно: Количество пране, нивото на замърсяване, варовитостта на водата (информирайте се от предприятието по водоснабдяване) и инструкциите на производителя. Моделите без вкарване на течен перилен препарат: налейте течния перилен препарат в подходящ дозатор и го поставете в барабана. По време на работа: Отваряйте контейнера за перилен препарат внимателно.

Отваряне на водопроводния кран
Измерете съответно: Количество пране, нивото на замърсяване, варовитостта на водата (информирайте се от предприятието по водоснабдяване) и инструкциите на производителя. Моделите без вкарване на течен перилен препарат: налейте течния перилен препарат в подходящ дозатор и го поставете в барабана. По време на работа: Отваряйте контейнера за перилен препарат внимателно.

Настройка** и регулиране на програмите



col d - 90	Темп. °C	Изберете температура (col d = студено)
---	rpm (об./мин.)	Изберете скоростта на центрофугиране (* в зависимост от модела) или ---- (Rinse stop (Спиране на изплакването) = без последно центрофугиране)
ih - 24h	Ready in (Готово след)	Програмата свършва след
End	Пране, плакнене, центрофугиране, времетраене на програмата или край	Заклучване от деца → стр. 5

Програми
Подробен преглед на програмите → стр. 7.
Температурата и скоростта на центрофугиране може да се избират отделно, в зависимост от избраната програма и напредъка на програмата.

Temp. °C (Темп. °C)
rpm (об.мин.) (spin speed // ---- (скорост на центрофугиране))
Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране)

Изпиране

Преди да перете за първи път
Стартирайте цикъл на изпиране без пране → стр. 9

Изключване
Завъртете превключвателя на програми на Off (Изкл.).

Затваряне на водопроводния кран
Не е необходимо за моделите Aqua-Stop → Инструкции за инсталация, стр. 7.

Изваждане на прането
Отворете вратата на пералната машина и извадете прането.

Край на програмата когато...
... End се появи на дисплея на панела.

Прекъсване на програмата
Програми при високи температури:
– За охлаждане на прането: Изберете Rinse (Изплакване).Програми при по-ниски температури:
– Изберете Spin (Центрофугиране) или Drain (Отцеждане) (ако само се изразва: настройте (скорост на центрофугиране) на ----).– Натиснете Start/Pause (Старт/пауза).**Смяна на програмата, ако...**
... е била избрана по грешка грешна програма:
– Изберете програмата отново.
– Натиснете Start/Pause (Старт/пауза). Новата програма започва от началото.

Спиране/продължаване на програмата...
... напр. за накисване → стр. 9.
Натиснете Start/Pause (Старт/пауза) - P- се появява на дисплея на панела; вратата на пералнята не може да се отвори. За да продължите програмата, натиснете Start/Pause (Старт/пауза).

Изпиране
1. Вложка за течен перилен препарат (в зависимост от модела), стр. 10
2. Отделение II: перилен препарат за основно пране, омекотител за вода, белина, препарат за отстраняване на петна
3. Отделение I: перилен препарат за предпране



1. Вложка за течен перилен препарат (в зависимост от модела), стр. 10
2. Отделение II: перилен препарат за основно пране, омекотител за вода, белина, препарат за отстраняване на петна
3. Отделение I: перилен препарат за предпране

Индивидуални настройки

Функционални бутони
Скоростта на центрофугиране и температурата могат да се променят преди и по време на избраната програма. Резултатите зависят от напредъка на програмата.

Temp. °C (Темп. °C)
rpm (об.мин.) (spin speed // ---- (скорост на центрофугиране))
Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране)

Бутони с опции → Преглед на програмите, стр. 7
Speed Perfect
Water plus (Допълнително вода)
Eco Perfect

Защита от деца
C- на панела на дисплея

Start/ Pause (Старт/пауза)
За стартиране, пауза и продължаване на програмата и за активиране/деактивиране на защитата от деца.

Защита от деца
C- на панела на дисплея

Можете да заключите пералнята, за да предотвратите неволната промяна на функциите, които сте настроили. ON/OFF (ВКЛ/ИЗКЛ): след стартирането/края на програмата, натиснете и задръжте бутона Start/Pause (Старт/пауза) за припл. 5 секунди. Бележка: Заклучването от деца може да остане активно докато не пожелаете да стартирате следващата програма, дори и след като изключите пералнята. След това можете да дезактивирате защитата от деца преди да стартирате програмата и да я активирате отново при нужда след като програмата е стартирала.

Можете да промените показаната температура на изпиране. Максималната температура на изпиране, която може да бъде избрана, зависи от избраната програма. rpm (об.мин.) (spin speed // ---- (скорост на центрофугиране)) Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране)

Можете да промените показаната скорост на центрофугиране или да изберете ---- (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране, прането остава във вода след последното плакнене, панел на дисплея ----). Максимумно избираемата скорост на центрофугиране зависи от модела и от това, коя програма е избрана на настоящем.

Индивидуални настройки

Сигнал

1. Активиране на режима за настройка на силата на сигнала
За активиране на режима на настройка

2. а) Настройте силата за сигналите на бутоните (в зависимост от модела)

2. б) Настройте силата за сигнали за информация

1. Активиране на режима за настройка на силата на сигнала

2. а) Настройте силата за сигналите на бутоните (в зависимост от модела)

2. б) Настройте силата за сигнали за информация

Съдържание

Изм. 01/2019	Стр.
■ Използване по предназначение	1
■ Програми	1
■ Настройка и регулиране на програмата	3
■ Изпиране	3/4
■ След изпирането	4
■ Индивидуални настройки	5/6
■ Информация на панела на дисплея	6
■ Преглед на програмите	7
■ Инструкции за безопасност	8
■ Разходни норми	8
■ Важна информация	9
■ Вкарване на течен перилен препарат	9
■ Почистване и грижа	9/10
■ Техническо поддържане	10
■ Какво да правим, ако ...	11

Опазване на околната среда/съвети за предпазване
– Винаги зареждайте пералнята с максимално количество пране за съответната програма.
– Перете нормално замърсеното пране без предпране.
– Вместо Cottons 90 °C (Памук 90 °C), изберете програмата Cottons 60 °C (Памук 60 °C) и допълнителна функция Eco Perfect). Резултатът от почистването е приблизително еднакъв при значително по-нисък разход на енергия.
– Измерете перилния препарат според инструкциите на производителя и варовитостта на водата.
– Ако прането след това се суши в сушилна машина, изберете скорост на центрофугиране според инструкциите на производителя на сушилната машина.

Table with columns: Program, Water Plus, Allergy Plus, Easy-Care, Mix, Dark Wash, Shirts/Blouses, Delicate/Silk, Wool, Sportswear, Super 30/15. Includes icons for Eco Perfect, Speed Perfect, Water Plus, and Drain.

Допълнителни програми: на малко нагряване когато се използва опцията Eco Perfect. Програми без предпране - добавяте перилен препарат към отделение II, програми с предпране - разпределяте перилния препарат между отделения I и II.

9303 / 9000799708 Robert Bosch Hausgeräte GmbH CartWery-Str. 34 81739 München / Germany WAB20261BY

Инструкции за безопасност

- Прочетете наръчника с инструкции и инструкциите за инсталация и цялата друга информация, приложена към пералнята и действайте по съответния начин.
- Запазете документите за следваща употреба.
Риск от електрически удар
- Никога не дърпайте кабела, за да откачате щепсела.
- Вкарвайте или откачайте щепсела, ако ръцете ви са сухи.
Опасност за живота
За износени уреди:
- Извадете щепсела от мрежата.
- Прережете захранващия кабел и го изхвърлете заедно с щепсела.
- Унищожете заключалката на вратата на пералнята. Това ще предотврати деца да се заключат и да рискуват живота си.
Опасност от задушаване
- Съхранявайте опаковката, найлона и части от опаковката на място недостъпно за деца.
Риск от отравяне
- Съхранявайте перилните препарати и другите препарати на място недостъпно за деца.
Риск от експлозия
- Пране, предварително третирано с почистващи препарати, съдържащи разтворители, напр. препарат за почистване на петна/препарати за почистване може да доведат до експлозия, след като са били поставени в пералнята.
Риск от нараняване
- Вратата на пералнята може да се нагори много.
- Внимавайте, когато източвате горещ разтвор на перилен препарат.
- Не се облягайте на отворената врата на пералнята.
- Не пипайте барабана, ако още се върти.

Разходни норми

Table with columns: Program, Zareждане, Електричество***, Вода***, Продължителност на програмата***. Rows include Cottons (20, 40, 60, 90 °C), Easy-Care, Mix, Delicate/Silk, Wool.

Table with columns: Program, Допълнителна функция, Зареждане, Годишен разход на енергия, Годишен разход на вода. Rows include Cottons 40/60 °C.

Важна информация

- Пред да перете за първи път: Не оставяйте пране в пералнята. Отворете водопроводния кран. Налейте в отделение II: около 1 литър вода
- перилен препарат (дозирайте според инструкциите на производителя за леки замърсявания и за подходящата степен на варовитост на водата)
Завъртете превключвателя на програми на Easy-care 60 °C (Немачкаеми 60 °C) и натиснете Start/Pause
Предпазване на прането и пералнята
- Когато измервате количеството перилен препарат/добавки и почистващ препарат, винаги проверявайте инструкциите на производителя.
- Изпразнете джобовите.
- Внимавайте за метални предмети (кламери и др.).
- Перете финото пране в чувалче за пране (чорапогачи, завеси, сутини с банели).
- Затворете щипове, закопчайте всички копчета.
- Изчеткайте джобовите и яките.
- Свалете кукличките на завесите или ги поставете в чувалче за пране.
Зареждане на пране
Зареждайте пране с различен размер.
Погрижете се да не захванете дрехи между вратата на пералнята и гуменото уплътнение.
Пране с различни нива на замърсяване
Перете новите дрехи отделно.
леко замърсено Без предпране. Ако е нужно, изберете опцията speed Perfect.
Ако е нужно, третирайте предварително петната.
силно замърсено Не зареждайте много пране. Изберете програма с предпране.

- Soaking (Накисване) Заредете пране с еднакъв цвят
Налейте препарат за накисване/перилен препарат в отделение II в съответствие с инструкциите на производителя.
Starching (Колосване) Прането трябва да се третира с омокотител
Колосване е възможно при всички програми, ако е използван специален препарат за колосване.
Dyeing/bleaching (Боядисване/избелване) Багрилно вещество трябва да се използва само в нормални битови количества.

Вложка за течен перилен препарат

- Позиционирайте вложката за разпределяне на течен перилен препарат:
- Извадете докряй контейнера за перилен препарат → стр. 10.
- Приплъзнете вложката напред.
Не използвайте вложката (приплъзнете нагоре):
- За перилни препарати от тип гел и прах за пране,
- за програми с Prewash (Предпране) или Ready in (Готово след) функция.

Почистване и грижи

- Корпус на машината, табло за управление
- Незабавно изваждайте остатъка от почистващ препарат.
- Бършете с мека, влажна кърпа.
- Не почиствайте със струя вода.

Почистване и грижа

- Почистване на контейнера за перилен препарат ... ако има остатъци от перилен препарат и омокотителя.
1. Изтеглете, натиснете вложката надолу, свалете напълно контейнера.
2. За сваляне на вложката: натиснете вложката нагоре от долната страна с пръст.
3. Почистете табличката за перилния препарат и вложката с вода и четка и ги изсушете.
4. Закрепете вложката (свържете цилиндъра към водещия шифт).
5. Натиснете навътре контейнера за перилен препарат.
Оставете отворено чекмеджето за перилен препарат, за да може да се изпари останалата вода.

- Барабан
Оставте вратата на пералнята отворена, за да може барабанът да изсъхне.
Отстраняване на котлен камък Уверете се, че няма пране в пералнята.
Това няма да е нужно, ако перилният препарат е разпределен правилно.
Опасност от изгаряне с гореща вода
- Оставте разтвора на перилния препарат да се охлади.
- Затворете водопроводния кран.

Поддръжка

- Помпа за перилния разтвор
Завъртете превключвателя на програми на Off (Изкл.) и извадете щепсела.
6. Отворете сервисното капаче
7. Внимателно отвийте капача на помпата (остатъчна вода).
8. Почистете вътрешността, нарежете на капача на помпата и корлука на помпата (перката в помпата за разтвора на почистващия препарат трябва да се върти).
9. Сменете капача на помпата и завинтете добре.
10. Сменете сервисното капаче.

- Отточният маркуч в сифона е блокиран
Завъртете превключвателя на програми на Off (Изкл.) и извадете щепсела.

- Филтърът във входа за вода е блокиран
Опасност от токов удар
Не потапяйте предпазното устройство Aqua-Stop във вода (има електрически вентил).
Намалете налягането на водата в захранващия маркуч:
1. Затворете водопроводния кран.
2. Изберете някоя програма (без Spin / Drain (Центрофугиране/източване)).
3. Натиснете Start/Pause
4. Завъртете превключвателя на програми на Off (Изкл.). Извадете щепсела от мрежата.
Почистване на филтъра:
5. Разкачете маркуча от водопроводния кран.
Почистете филтъра с малка четка.

- и/или при стандартни и Aqua-Secure модели:
Свалете маркуча от задната част на уреда.
Извадете филтъра с клещи и го почиствайте.
6. Свържете маркуча и проверете за течове.

Какво да правим, ако...

- Изтича вода. - Закрепете/сменете отточния маркуч правилно.
- Затегнете здраво винтовото съединение на захранващия маркуч.
Няма приток на вода. Останал е перилен препарат. - Не е избрано Start/Pause
- Не сте отворили водопроводния кран?
- Филтърът е запушен? Почистете филтъра → стр. 11.
- Захранващият маркуч е пречупен или прищипан?
вратата на пералнята не може да се отвори. - Функцията за безопасност е активна. Програмата е прекъсната? → стр. 4.
- ---- (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране) е избрано? → стр. 3,4.
Програмата не стартира. - Време на Start/Pause
- Вратата на пералнята е затворена?
- Активно ли е заключването от деца? Деактивирание → стр. 5.
Перилният разтвор не изтеклъ. - ---- (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране) е избрано? → стр. 3, 4.
- Почистете помпата за разтвора на перилен препарат → стр. 11.
- Почистете отпадъчните тръби и/или отточния маркуч.
Не се вижда вода в барабана. - Няма повреда - водата е под видимата зона.
Резултатът от центрофугирането не е задоволителен. Прането е мокро/твърде влажно. - Не е грешка - системата за следене за дисбаланс е прекъснала центрофугирането поради неравномерно разпределено пране.
- Разпределете големите и малките дрехи равномерно в барабана.
- Оборотите са избрани твърде ниски? → стр. 5.
Времетраенето на програмата се променя по време на цикъла на изпиране. - Не е повреда - програмната последователност се оптимизира за конкретния процес на изпиране. Това може да доведе до промени във времетраенето на програмата в полето на дисплея.
Цикълът центрофугиране е изпълнен няколко пъти. - Няма повреда - система за откриване на небалансирано натоварване регулира дисбаланса.
Остатъчна вода в отделението с омокотител. - Не е повреда - действието на омокотителя не е засегнато.
- Почистете вложката, ако е необходимо → стр. 10.
Неприятна миризма в пералнята. - Стартирайте програмата Cottons 90 °C (Памук 90 °C) без пране.
Използвайте обикновен перилен препарат.
От контейнера за перилния препарат излиза пяна. - Използван е твърде много перилен препарат?
Смесете една лъжица омокотител с ½ литър вода и излейте в отделение II (Не е за тъкани за открито, спортни тъкани или тъкани от пух.)
- Намалете дозирането на перилен препарат за следващия цикъл на пране.
Силни шумове, вибрации и "движение" по време на цикъла на центрофугиране. - Фиксирани ли са краката на уреда?
Обезопасете краката на уреда → Инструкции за монтаж.
- Свалени ли са предпазните устройства за транспорт?
Свалете предпазните устройства за транспорт → Инструкции за инсталация.
Панелът на дисплея/индикаторните лампички не функционират по време на работа. - Има ли ток?
- Прекъсвачите на веригата са активирани? Включете обратно прекъсвачите на веригата или сменете.
- Ако повредата се появи отново, обадете се на следпродажбения сервис.
Програмата продължава по-дълго от обикновено. - Няма повреда - система за откриване на небалансирано натоварване регулира дисбаланса чрез многократно преразпределяне на прането.
- Няма повреда - система за контрол на паната активна - допълнително се включва режим на изплакване.
Има остатъци от перилен препарат върху прането. - Понякога перилни препарати без фосфати съдържат неразтворими във вода остатъци.
- Изберете Rinse (Изплакване) или изчеткайте прането след изпиране.

Ако не можете да коригирате грешката сами (включване и изключване) или е необходим ремонт:
- Завъртете превключвателя на програми на Off (Изкл.) и извадете щепсела от контакта.
- Спрете захранването с вода и се обадете на следпродажбения сервис → Инструкции за инсталация.



Пералня

bg Наръчник с инструкции

Вашата пералня

Поздравления – Вие си избрахте модерен, висококачествен домашен уред произведен от фирма Bosch. Пералнята е известна със своето икономично потребление на вода и енергия.

Всеки уред, който излиза от нашия завод, е изпитан внимателно дали работи и дали е в изправно състояние.

За допълнителна информация и избор на нашите продукти, отидете на нашия уебсайт: www.bosch-home.com

Можете да намерите начини за връзка за вашия най-близък следпродажбен сервиз тук или в директорията със следпродажбени сервизи (в зависимост от модела), вж. също Инструкции за инсталация, стр. 7.

Унищожаване на отпадъци без замърсяване на околната среда

Всички опаковки трябва да се унищожат в съответствие с директивите за опазване на околната среда.

Този уред е сертифициран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (WEEE).

Тази директива предоставя рамка за събиране и преработване на използвани уреди на територията на ЕС.

Използване по предназначение

- Само за домашна употреба
- за тъкани, които могат да се перат в пералня и за вълна за пране на ръка в разтвор на перилен препарат,
- Да се използва със студена вода от тръбопровода и обикновени перилни препарати и омекотители, които са подходящи за използване в перални
- Пералнята може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, **ако те са надзиравани или инструктирани** от отговорно лице.

- Спазвайте инструкциите за безопасност на стр. 8.
- Не допускайте деца без наблюдение до пералнята.
- Пералнята не е предназначена за използване от деца или лица, незапознати с инструкциите за работа.
- Дръжте домашните любимци далеч от пералнята.

Прочетете тези инструкции и отделните инструкции за инсталация преди да работите с пералнята.

Програми

Подробен преглед на програмите → стр. 7.

Температурата и скоростта на центрофугиране може да се избират отделно, в зависимост от избраната програма и напредъка на програмата.

Cottons (Памук)	Трудно износващи се тъкани
+ Prewash (Предпране)	Трудно износващи се тъкани, предпране при 30°C
Easy-Care (Немачкаеми)	Немачкаеми тъкани
+ Prewash (Предпране)	Немачкаеми тъкани, предпране при 30 °C
Mix (Смесено)	Различни видове пране
Delicate/Silk (Деликатни/коприна)	Фини тъкани, които могат да се перат
Wool (Вълна)	Вълна за ръчно пране/вълна за машинно пране
Rinse (Изплакване)	Допълнително изплакване с центрофугиране
Spin (Центрофугиране)	Допълнително центрофугиране с избираема скорост
Drain (Отцеждане)	изплакване на водата за - - - (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране); за тази цел настройте (скорост на центрофугиране) на - - -
Super 30°/15'	Кратки програми
Allergyplus (Алергия плюс)	Трудно износващи се тъкани
Sportswear (Спортни дрехи)	Тъкани, които са направени от микрофибри
Shirt/Blouses (Ризи/блузи)	Ризи без гладене
Dark Wash (Тъмно пране)	Тъмни тъкани

Подготовка



Правилно инсталиране според отделните инструкции за монтаж.



Проверка на пералнята

- Никога не използвайте повредена пералня.
- Информирайте следпродажбения сервиз.



Свързване на щепсела към мрежата



- Уверете се, че ръцете ви са сухи.
- Дръжте само щепсела.



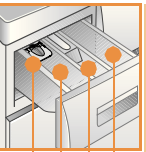
Отваряне на водопроводния кран

Вложка за течен перилен препарат (в зависимост от модела), стр. 10

Отделение II: перилен препарат за основно пране, омекотител за вода, белина, препарат за отстраняване на петна

Отделение III: омекотител, препарат за колосване

Отделение I: перилен препарат за предпране



К

Съдържание

	Стр.
Използване по предназначение	1
Програми	1
Настройка и регулиране на програма	3
Изпиране	3/4
След изпирането	4
Индивидуални настройки	5/6
Информация на панела на дисплея	6
Преглед на програмите	7
Инструкции за безопасност	8
Разходни норми	8
Важна информация	9
Вкарване на течен перилен препарат	9
Почистване и грижа	9/10
Техническо поддържане	10
Какво да правим, ако ...	11



Опазване на околната среда/съвети за предпазване

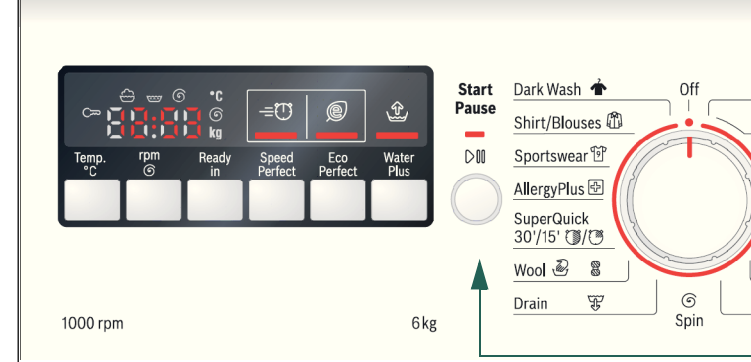
- Винаги зареждайте пералнята с максимално количество пране за съответната програма.
- Перете нормално замърсеното пране без предпране.
- Вместо **Cottons 90 °C (Памук 90 °C)**, изберете програмата **Cottons 60 °C (Памук 60 °C)** и допълнителна функция (**Eco Perfect**). Резултатът от почистването е приблизително еднакъв при значително по-нисък разход на енергия.
- Измерете перилния препарат според инструкциите на производителя и варовитостта на водата.
- Ако прането след това се суши в сушилна машина, изберете скорост на центрофугиране според инструкциите на производителя на сушилната машина.

Панел на дисплея

Функционални бутони/бутони за опции

Start/Pause (Старт/пауза)

Превключване



cold - 30	Темп. °C	Изберете температура cold = студено
- - - - 1000*	грт (об./мин.) (скорост на центрофугиране)	Изберете скоростта на центрофугиране (* - - - - (Rinse stop (Спиране на изплакването) прането се кисне в последната вода на пл)
1h - 24h	Ready in (Готово след)	Програмата свършва след
Индикатори за статус		Индикатори за статус на програмата:
End		Пране, плакнене, центрофугиране, време
		Заклучване от деца → стр. 5

Преди да перете за първи път
Стартирайте цикъл на изпиране без пране → стр. 9

Сортиране и зареждане на пране

Следвайте информацията на производителя относно полагането на грижи.
Според информацията за пране върху етикетите.
Според вид, цвят, замърсяване и температура.
Не превишавайте максималното зареждане → стр. 7.

Спазвайте важната информация → стр. 9.
Зареждайте пране с различен размер.
Затворете вратата на пералнята. Погрижете се да не захванете дрехи между вратата на пералнята и гуменото уплътнение.

Добавяне на перилен препарат и омекотител

Измерете съответно:
количеството пране, нивото на замърсяване, варовитостта на водата (информирайте се от предприятието по водоснабдяване) и инструкциите на производителя.
Модели без вкарване на течен перилен препарат:
налейте течния перилен препарат в подходящ дозатор и го поставете в барабана.
По време на работа: Отваряйте контейнера за перилен препарат внимателно.

i Разреждайте гъстите омекотител и препарат за колосване с вода.
Това предотвратява запушване.

Настройка** и регулиране на програмите

Избор на програми



i **Ако символът мига на панела на дисплея, заключването от деца е активно → Деактивизиране, стр. 5.

Функционални бутони и бутони за опции
→ Индивидуални настройки, стр. 5.

i Превключвател за избор на програма за включване и изключване на машината и за избиране на програмата. Може да се върти в едната и другата посока.

Изберете Start/Pause (Старт/пауза)

i Ако функционалните бутони се задържат за по-дълго, уредът автоматично преминава през опциите за настройка.

... (в зависимост от модела) или ... (без последно центрофугиране, ... (плакнене, панел на дисплея ---))

Изпиране

Контейнер за перилен препарат с отделения I, II,

Врата на пералнята

Контролен панел

Дръжка на вратата на пералнята



Сервизен капак

1

2



3

Изключване

Завъртете превключвателя на програми на **Off** (Изкл.).

Затваряне на водопроводния кран

Не е необходимо за моделите Aqua-Stop
→ Инструкции за инсталация, стр. 7.

Изваждане на прането

Отворете вратата на пералната машина и извадете прането.
Ако ---- (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране) е активно: Завъртете превключвателя на програми на **Drain** (Отцеждане) или изберете скоростта на центрофугиране. Натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза).

i – Извадете всички несвойствени предмети - риск от ръжда.
– Оставете вратата на пералнята и контейнера за перилен препарат отворени, така че да може да се изпари останалата вода.

Край на програмата когато...

... End се появи на дисплея на панела.

Прекъсване на програмата

Програми при високи температури:
– За охлаждане на прането: Изберете **Rinse** (Изплакване).
– Натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза).
Програми при по-ниски температури:
– Изберете **Spin** (Центрофугиране) или **Drain** (Отцеждане) (ако само се изразва: настройте (скорост на центрофугиране) на ----).
– Натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза).

Смяна на програмата, ако...

... е била избрана по грешка грешна програма:
– Изберете програмата отново.
– Натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза). Новата програма започва от началото.

Спиране/продължаване на програмата...

... напр. за накисване → стр. 9.
Натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза) - P- се появява на дисплея на панела; вратата на пералнята не може да се отвори. За да продължите програмата, натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза).

Индивидуални настройки

Функционални бутони

Скоростта на центрофугиране и температурата могат да се променят преди и по време на избраната програма. Резултатите зависят от напредъка на програмата.

Темп. °C (Темп. °C)

Вие можете да промените показаната температура на изпиране. Максималната температура на изпиране, която може да бъде избрана, зависи от избраната програма.

rpm Ⓢ (об.мин.) (spin speed // ---- (скорост на центрофугиране) (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране))

Можете да промените показаната скорост на центрофугиране или да изберете ---- (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране, прането остава във вода след последното плакнене, панел на дисплея ----). Максимално избираемата скорост на центрофугиране зависи от модела и от това, коя програма е избрана понастоящем.

Ready in (Готово след)

Когато изберете програмата, се показва съответната ѝ продължителност. Можете да отложите старта на програмата преди тя да започне. Времето на "Край на програмата" може да се настрои с нарастване от по един час до максимум 24 часа. Натиснете бутона **Ready in (Готово след)** няколко пъти докато желаният брой часове не се покаже (h = час). Натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза).

Бутони с опции → Преглед на програмите, стр. 7

Speed Perfect	За изпиране за по-кратко време с резултат, който е сравним с този на стандартната програма. Максимално натоварване → Преглед на програмите, стр. 7.
Water plus (Допълнително вода)	Увеличено ниво на водата и допълнителен цикъл на плакнене, удължено време на пране. За зони с много мека вода или за още по-добър резултат от центрофугирането.
Eco Perfect	За пестене на енергия с ефект, сравним с този на стандартната програма.

Защита от деца

Можете да заключите пералнята, за да предотвратите неволната промяна на функциите, които сте настроили.
ON/OFF (ВКЛ/ИЗКЛ): след стартирането/края на програмата, натиснете и задръжте бутона Start/Pause (Старт/пауза) за прикл. 5 секунди.
 Бележка: Заклучването от деца може да остане активно докато не пожелаете да стартирате следващата програма, дори и след като изключите пералнята.
 След това можете да дезактивирате защитата от деца преди да стартирате програмата и да я активирате отново при нужда след като програмата е стартирала.

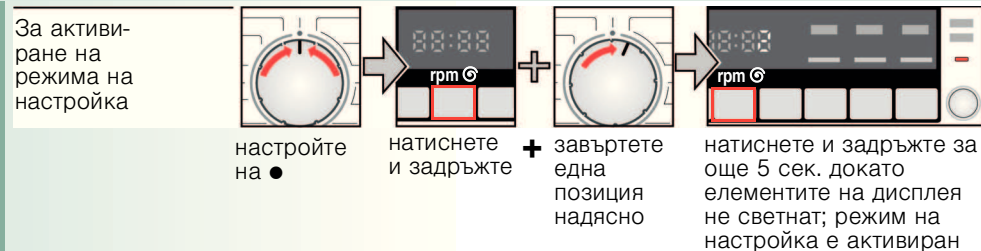
Start/ Pause (Старт/пауза)

За стартиране, пауза и продължаване на програмата и за активиране/деактивиране на защитата от деца.

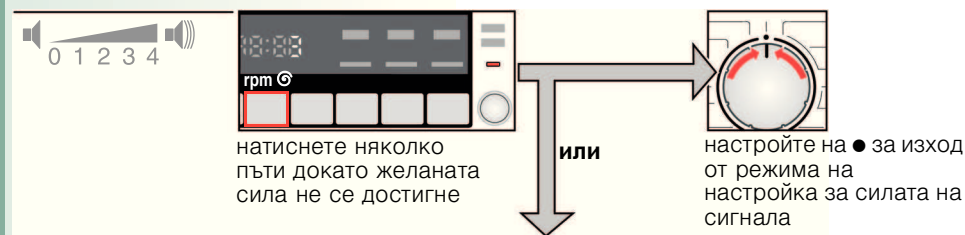
Индивидуални настройки

Сигнал

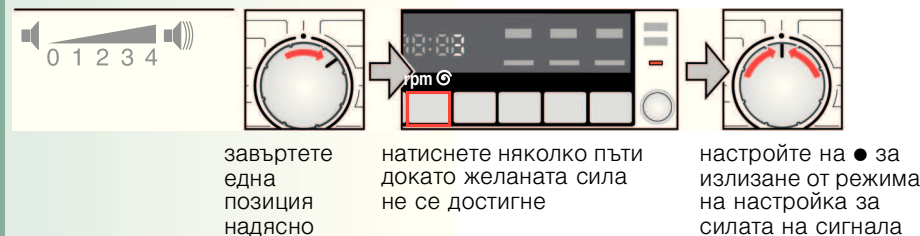
1. Активиране на режима за настройка на силата на сигнала



2. а) Настройте силата за сигналите на бутоните (в зависимост от модела)



2. б) Настройте силата за сигнали за информация



Информация на панела на дисплей в зависимост от модела

E: 17	Отворете кранчето (за студена вода) докрай; захранващият маркуч е пречупен/прищипан; налягането на водата е твърде ниско; сервизирайте, почистете филтъра → стр. 10,
E: 18	Блокирана помпа за почистващ разтвор; сервизирайте, почистете помпата за почистващ разтвор → стр. 10. Отточният маркуч/отпадъчната тръба са блокирани; сервизирайте, почистете отточния маркуч при сифона → стр. 10.
E: 23	Вода в основната тръба, уредът има теч. Спрете крана. Обадете се на следпродажбения сервиз.
☞	Защитата от деца е активна; Дезактивиране → стр. 5.
Други дисплей	Изключете уреда, изчакайте 5 секунди и го включете отново. Ако дисплеят се появи отново, обадете се на следпродажбения сервиз.



макс. Вид пране

Опции; информация

Програми °C

Cottons (Памук) + Prewash (Предпране)	6 kg/ 3,5 kg*	Трудно износващи се тъкани, устойчиви на изваряване тъкани от памук или лен	speed Perfect*, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect
Allergyplus (Алергия плюс)	3 kg	Немачкаеми тъкани от памук, лен, синтетични влакна или смесени тъкани	speed Perfect*, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect; за чувствителна кожа, по-дълъг цикъл на пране при избрана температура, по-високо ниво на водата, допълнителен цикъл на изплакване
Easy-Care (Немачкаеми) + Prewash (Предпране)	2,5 kg	Памучни или немачкаеми тъкани	speed Perfect, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect
Mix (Смесено)	3 kg	Тъмно боядисани тъкани от памук или немачкаеми тъкани	speed Perfect, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect; различни видове пране могат да се перат заедно
Dark Wash (Тъмно пране)	2 kg	Тъмно боядисани тъкани от памук, лен, синтетика или смесени тъкани	speed Perfect, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect; Намален цикъл на изплакване и последно центрофугиране
Shirt/Blouses (Ризи/блузи)		Ризи, които не се гладят, от памук, лен, синтетика или смесени тъкани	speed Perfect, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect
Delicate/Silk (Деликатни/коприна)		За фини тъкани, които могат да се перат, напр. коприна, сатен, синтетични фибри или смесени тъкани (напр. завеси)	speed Perfect, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect
Wool (Вълна)		Тъкани за пране на ръка или в пералня, направени от или съдържащи вълна	Програма за по-внимателно изпирване за предотвратяване на свиването на дрехите. По-дълги прекъсвания на програмата (тъканите почиват в разтвор на перилния препарат)
Sportswear (Спортни дрехи)		Тъкани, които са направени от микрофибри	speed Perfect, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect
Super 30/15	3,5 kg/ 2 kg	Немачкаеми тъкани от памук, лен, синтетични влакна или смесени тъкани	speed Perfect, Water plus (Вода плюс), Eco Perfect

Допълнителни програми

* намалено натоварване когато се използва опцията SpeedPerfect

† Програми без предпране - добавяте перилен препарат към отделение II, програми с предпране - разпределете перилния препарат между отделения I и II 4

Кратка програма, подходяща за леко замърсени дрехи

Rinse (Изплакване), Spin (Центрофугиране), Drain (Източване)

9303 / 9000799708
WAB20261BY
Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München / Germany



Инструкции за безопасност

- Прочетете наръчника с инструкции и инструкциите за инсталация и цялата друга информация, приложена към пералнята и действайте по съответния начин.
- Запазете документите за следваща употреба.

Риск от електрически удар	- Никога не дърпайте кабела, за да откачате щепсела. - Вкарвайте или откачайте щепсела, ако ръцете ви са сухи.
Опасност за живота	За износени уреди: - Извадете щепсела от мрежата. - Прережете захранващия кабел и го изхвърлете заедно с щепсела. - Унищожете заключалката на вратата на пералнята. Това ще предотврати деца да се заключат и да рискуват живота си.
Опасност от задушаване	- Съхранявайте опаковката, найлона и части от опаковката на място недостъпно за деца.
Риск от отравяне	- Съхранявайте перилните препарати и другите препарати на място недостъпно за деца.
Риск от експлозия	- Пране, предварително третирано с почистващи препарати, съдържащи разтворители, напр. препарат за почистване на петна/препарати за почистване може да доведат до експлозия, след като са били поставени в пералнята. Преди това обилно изплакнете на ръка прането.
Риск от нараняване	- Вратата на пералнята може да се нагорещи много. - Внимавайте, когато източвате горещ разтвор на перилен препарат. - Не се качвайте върху пералнята. - Не се облягайте на отворената врата на пералнята. - Не пипайте барабана, ако още се върти.

Разходни норми

Програма	Зареждане	Електричество***	Вода***	Продължителност на програмата***
Cottons (Памук) 20 °C	6 кг	0,30 кВтч	68 л	2 1/4 ч
Cottons (Памук) 40 °C*	6 кг	0,95 кВтч	68 л	2 1/4 ч
Cottons (Памук) 60 °C	6 кг	1,60 кВтч	68 л	2 1/4 ч
Cottons (Памук) 90 °C	6 кг	2,45 кВтч	76 л	2 1/2 ч
Easy-Care (Немачкаеми) 40 °C*	3 кг	0,70 кВтч	53 л	1 3/4 ч
Mix (Смес) 30 °C	2,5 кг	0,40 кВтч	44 л	1 ч
Delicate/Silk (Деликатни/коприна) 30 °C	2 кг	0,30 кВтч	37 л	3/4 ч
Wool (Вълна) 30 °C	2 кг	0,20 кВтч	43 л	3/4 ч

*Програмна настройка за тестване в съответствие с текущо приложимия EN60456 стандарт. Забележка за сравнителни тестове: Когато тествате тестови програми, перете посоченото тегло с помощта на максималната скорост на центрофугиране.

Програма	Допълнителна функция	Зареждане	Годишен разход на енергия	Годишен разход на вода
Cottons (Памук) 40/60 °C	eco Perfect**	6 кг/3 кг	196 кВтч	10800 л

** Програмна настройка за тестване и енергийно категоризиране в съответствие с европейски стандарт 60456 изд.5 със студена вода (15 °C).
*** Стойностите могат да се отклоняват от посочените стойности, в зависимост от налягането на водата, твърдостта на водата и входната температура, температурата на околната среда, типа, количеството и нивото на замърсяване на прането, използвания перилен препарат, колебанията в електрозахранването и избора на опции.



Важна информация



Преди да перете за първи път

Не оставяйте пране в пералнята. Отворете водопроводния кран. Налейте в отделение II:

- около 1 литър вода
- перилен препарат (дозирайте според инструкциите на производителя за леки замърсявания и за подходящата степен на варовитост на водата)

Завъртете превключвателя на програми на **Easy-care 60 °C (Немачкаеми 60 °C)** и натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза). В края на програмата завъртете превключвателя на програми на **Off (Изкл.)**.



Предпазване на прането и пералнята

- Когато измервате количеството перилен препарат/добавки и почистващ препарат, винаги проверявайте инструкциите на производителя.
- Изпразнете джобовите.
- Внимавайте за метални предмети (кламери и др.).
- Перете финото пране в чувалче за пране (чорапогащи, завеси, сутиени с банели).
- Затворете ципове, закопчайте всички копчета.
- Изчеткайте джобовите и яките.
- Свалете кукичките на завесите или ги поставете в чувалче за пране.



Зареждане на пране

Зареждайте пране с различен размер. Погрижете се да не захванете дрехи между вратата на пералнята и гуменото уплътнение.



Пране с различни нива на замърсяване

Перете новите дрехи отделно.

леко замърсено Без предпране. Ако е нужно, изберете опцията **speed Perfect**.

Ако е нужно, третирайте предварително петната.

силно замърсено Не зареждайте много пране. Изберете програма с предпране.



Soaking (Накисване)

Заредете пране с еднакъв цвят

Налейте препарат за накисване/перилен препарат в отделение II в съответствие с инструкциите на производителя. Завъртете превключвателя на програми на **Cottons 30 °C (Памук 30 °C)** и натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза). След около 10 минути натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза) за спиране на програмата. След като необходимото време на накисване измине, натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза) отново, за да продължите програмата или да изберете различна програма.



Starching (Колосване)

Прането трябва да се третира с омекотител

Колосване е възможно при всички програми, ако е използван специален препарат за колосване. Налейте препарат за колосване в отделение II за омекотител съгласно инструкциите на производителя (първо изплакнете, ако е нужно).



Dyeing/bleaching (Боядисване/избелване)

Багрилно вещество трябва да се използва само в нормални битови количества. Солта може да повреди неръждаемата стомана. Винаги следвайте инструкциите на производителя на багрилното вещество. Никога **не** използвайте пералнята за избелване на дрехи.



Вложка за течен перилен препарат в зависимост от модела

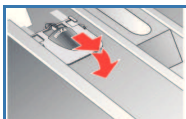


Позиционирайте вложката за разпределяне на течен перилен препарат:

- Извадете докрай контейнера за перилен препарат → стр. 10.
- Приплъзнете вложката напред.

Не използвайте вложката (приплъзнете нагоре):

- За перилни препарати от тип гел и прах за пране,
- за програми с Prewash (Предпране) или **Ready in** (Готово след) функция.



Почистване и грижи



Корпус на машината, табло за управление

- Незабавно изваждайте остатъка от почистващ препарат.
- Бършете с мека, влажна кърпа.
- Не почиствайте със струя вода.

Почистване и грижа



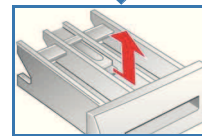
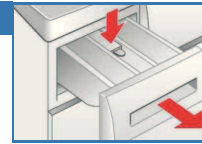
- Риск от електрически удар. Извадете щепсела от мрежата.
- Риск от експлозия. Без разтворители.



Почистване на контейнера за перилен препарат ...

... ако има остатъци от перилен препарат и омекотител.

1. Изтеглете, натиснете вложката надолу, свалете напълно контейнера.
2. За сваляне на вложката: натиснете вложката нагоре от долната страна с пръст.
3. Почистете табличката за перилния препарат и вложката с вода и четка и ги изсушете.
4. Закрепете вложката (свържете цилиндъра към водещия щифт).
5. Натиснете навътре контейнера за перилен препарат.



Оставете отворено чекмеджето за перилен препарат, за да може да се изпари останалата вода.



Барабан

Оставете вратата на пералнята отворена, за да може барабанът да изсъхне. Петна от ръжда - използвайте почистващо средство без хлор, не използвайте стоманена домакинска тел.



Отстраняване на котлен камък Уверете се, че няма пране в пералнята.

Това няма да е нужно, ако перилният препарат е разпределен правилно. Ако е необходимо, действайте според инструкциите на производителя на препарата за отстраняване на котлен камък. Подходящи препарати за отстраняване на котлен камък могат да се получат от нашия уебсайт или от нашия следпродажбен сервиз (→ стр. 1).

Поддръжка



Опасност от изгаряне с гореща вода

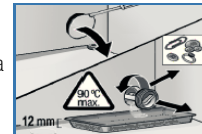
- Оставете разтвора на перилния препарат да се охлади.
- Затворете водопроводния кран.



Помпа за перилния разтвор

Завъртете превключвателя на програми на **Off (Изкл.)** и извадете щепсела.

6. Отворете сервизното капаче
7. Внимателно отвийте капача на помпата (остатъчна вода).
8. Почистете вътрешността, нарежете на капача на помпата и корпуса на помпата (перката в помпата за разтвора на почистващия препарат трябва да се върти).
9. Сменете капача на помпата и завинтете добре.
10. Сменете сервизното капаче.



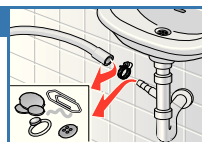
За да предотвратите неизползван перилен препарат да попадне директно в отточната тръба през следващото изпирание: Налейте 1 литър вода в отделениято II и стартирайте програма **Drain** (Отцеждане).



Отточният маркуч в сифона е блокиран

Завъртете превключвателя на програми на **Off (Изкл.)** и извадете щепсела.

1. Разхлабете скобата на маркуча и внимателно свалете отточния маркуч (внимание: остатъчна вода).
2. Почистете отточния маркуч и свързващия сифон елемент.
3. Свържете повторно отточния маркуч и обезопасете свързането със скобата на маркуча.

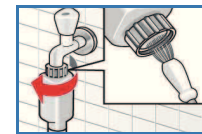


Филтърът във входа за вода е блокиран

Опасност от токов удар
Не потапяйте предпазното устройство Aqua-Stop във вода (има електрически вентил).

Намалете налягането на водата в захранващия маркуч:

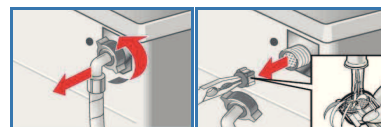
1. Затворете водопроводния кран.
2. Изберете някоя програма (без **Spin** / **Drain** (Центрофугиране/източване)).
3. Натиснете **Start/Pause** (Старт/пауза). Оставете програмата да работи за около 40 секунди.
4. Завъртете превключвателя на програми на **Off (Изкл.)**. Извадете щепсела от мрежата. Почистване на филтъра:
5. Разкачете маркуча от водопроводния кран. Почистете филтъра с малка четка.



Или при стандартни и Aqua-Secure модели:

Свалете маркуча от задната част на уреда, извадете филтъра с клещи и го почистете.

6. Свържете маркуча и проверете за течове.



Какво да правим, ако...

● Изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> - Закрепете/сменете отточния маркуч правилно. - Затегнете здраво винтовото съединение на хранящия маркуч.
● Няма приток на вода. Останал е перилен препарат.	<ul style="list-style-type: none"> - Не е избрано Start/Pause (Старт/пауза)? - Не сте отворили водопроводния кран? - Филтърът е запушен? Почистете филтъра → <i>стр. 11.</i> - Хранящият маркуч е пречупен или прищипан?
● вратата на пералнята не може да се отвори.	<ul style="list-style-type: none"> - Функцията за безопасност е активна. Програмата е прекъсната? → <i>стр. 4.</i> - --- (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране) е избрано? → <i>стр. 3,4.</i>
● Програмата не стартира.	<ul style="list-style-type: none"> - Време на Start/Pause (Старт/пауза) или Ready in (Готово след) е избрано? - Вратата на пералнята е затворена? - Активно ли е заключването от деца? Деактивиране → <i>стр. 5.</i>
● Перилният разтвор не изтеклъ.	<ul style="list-style-type: none"> - --- (Rinse stop (Спиране на плакненето) = без крайно центрофугиране) е избрано? → <i>стр. 3, 4.</i> - Почистете помпата за разтвора на перилен препарат → <i>стр. 11.</i> - Почистете отпадъчните тръби и/или отточния маркуч.
● Не се вижда вода в барабана.	<ul style="list-style-type: none"> - Няма повреда - водата е под видимата зона.
● Резултатът от центрофугирането не е задоволителен. Прането е мокро/твърде влажно.	<ul style="list-style-type: none"> - Не е грешка - системата за следене за дисбаланс е прекъснала центрофугирането поради неравномерно разпределено пране. Разпределете големите и малките дрехи равномерно в барабана. - Оборотите са избрани твърде ниски? → <i>стр. 5.</i>
● Времетраенето на програмата се променя по време на цикъла на изпиране.	<ul style="list-style-type: none"> - Не е повреда - програмната последователност се оптимизира за конкретния процес на изпиране. Това може да доведе до промени във времетраенето на програмата в полето на дисплея.
● Цикълът центрофугиране е изпълнен няколко пъти.	<ul style="list-style-type: none"> - Няма повреда - система за откриване на небалансирано натоварване регулира дисбаланса.
● Остатъчна вода в отделението за омекотител.	<ul style="list-style-type: none"> - Не е повреда - действието на омекотителя не е засегнато. - Почистете вложката, ако е необходимо → <i>стр. 10.</i>
● Неприятна миризма в пералнята.	<ul style="list-style-type: none"> - Стартирайте програмата Cottons 90 °C (Памук 90 °C) без пране. Използвайте обикновен перилен препарат.
● От контейнера за перилния препарат излиза пяна.	<ul style="list-style-type: none"> - Използван е твърде много перилен препарат? - Смесете една лъжица омекотител с ½ литър вода и излейте в отделението II (Не е за тъкани за открито, спортни тъкани или тъкани от пух.) - Намалете дозирането на перилен препарат за следващия цикъл на пране.
● Силни шумове, вибрации и "движение" по време на цикъла на центрофугиране.	<ul style="list-style-type: none"> - Фиксирани ли са краката на уреда? - Обезопасете краката на уреда → <i>Инструкции за монтаж.</i> - Свалени ли са предпазните устройства за транспорт? - Свалете предпазните устройства за транспорт → <i>Инструкции за инсталация.</i>
● Панелът на дисплея/индикаторните лампички не функционират по време на работа.	<ul style="list-style-type: none"> - Има ли ток? - Прекъсвачите на веригата са активирани? Включете обратно прекъсвачите на веригата или сменете. - Ако повредата се появи отново, обадете се на следпродажбения сервис.
● Програмата продължава по-дълго от обикновено.	<ul style="list-style-type: none"> - Няма повреда - система за откриване на небалансирано натоварване регулира дисбаланса чрез многократно преразпределение на прането. - Няма повреда - система за контрол на паяната активна - допълнително се включва режим на изплакване.
● Има остатъци от перилен препарат върху прането.	<ul style="list-style-type: none"> - Понякога перилни препарати без фосфати съдържат неразтворими във вода остатъци. - Изберете Rinse (Изплакване) или изчеткайте прането след изпиране.

Ако не можете да коригирате грешката сами (включване и изключване) или е необходим ремонт:

- Завъртете превключвателя на програми на **Off** (Изкл.) и извадете щепсела от контакта.
- Спрете храняването с вода и се обадете на следпродажбения сервис → *Инструкции за инсталация.*



Пералня

bg Наръчник с инструкции